

PoV of Disaster Victims and PoV of Supporters & Developers

被災者の視点、支援者・開発者の視点

July 22, 2012

iSPP Conference

ICT for Disaster Recovery

Takehiko Imai

Senior Director, Information Policy Dept

City of Sendai

今井建彦

仙台市情報政策部長

1. 一人の被災者として思うこと

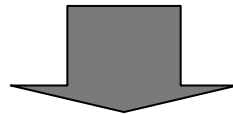
1. My reflection as one of the disaster victims

1.1 Data alone cannot tell the situation of Devastated areas

eg. Some Data says mobile email was useful though there was some delay in reception; there were 3 million use of Disaster Bulletin Board

1. 1 被災地の状況は、データだけでは表しきれない。

例えば「携帯メールは受信には遅れがあったものの使えた、災害伝言ダイヤルは300万件以上の利用があった」とのデータがある。



My personal recollection is that mobile email was available for the first 10 min., then there was little reliability, it was only Mar 16 that it returned to normal. The reliability of Disaster Bulletin Board also not so high.

It was Mar 13 with word of mouth that my parents in Tsunami hit Kamaishi city were reported safe via Morioka and Yamagata. It was Mar 14 to know about other family member's safety via Morioka, Yamagata, Sendai, and Tono City.

個人的経験からは、携帯メールは最初の10分は使えたが、その後は信頼性にかけて、元のように使えるようになったのは、16日ごろ。災害伝言ダイヤルの信頼性もあまり高くなかった。

釜石の両親の無事は、盛岡・山形を經由して、13日に口頭で伝わった。

釜石の別の家族の無事は、盛岡・山形・仙台・遠野を經由して、14日に伝わった。

1. My reflection as one of the disaster victims

1.2 Gap between those seen by residents in devastated areas and those by outside observers.

Residents can see the town *before* the disaster with tradition, culture, life and human relations. Outside observers can see only the current situation *after* almost everything washed away

1. 一人の被災者として思うこと

1.2 被災地に住むものに見えているものと外部観察者が見ているものとのズレ

居住者には、伝統や文化、生活、人間関係に裏打ちされた震災以前の街が見える。居住者には、過去と現在が見える。

外部観察者には、殆どが流失してしまった現在の状況しか見えない。

1. My reflection as one of the disaster victims

1.3 Multi-faceted examination is essential since devastated areas and victims are so diverse

Disaster spread across such wide geographic areas, with more than 300,000 people still in shelters even now, indicates very large people badly affected. Devastated situation differ much by locale, each situation and issue have their own weights, therefore one set of data provide no overall understanding. Utilizing past experiences depend on case by case, our experience this time is no exception. Each victim has own situation and think differently.

1. 一人の被災者として思うこと

1. 3 被災地、被災者は多様、多面的な検討が必要

非常に広範囲に被害が及び、現在でも、避難者は30万人以上で、極めて多くの人間が被災。

被害状況は、地域によって大きな違いがあり、個別事情・課題もそれぞれで、1つのデータですべてを捉えるのは困難。

過去の経験の活用も、ケースバイケース。

⇒東日本大震災の経験も絶対でない。

被災者は、一人ひとりの事情を抱えており、考え方も様々。

2. PoV of System Development

InfoSystemes to respond to disasters must be easy-to-use for citizens and city officials in devastated areas, that could keep the damage minimum and contribute to the improvements of people's life and work

Great East Japan Earthquake Disaster is a complex disaster with wide area, vast victims and Tsunami, Quake and Nuclear Power plant Failure all combined.

It is almost impossible to describe this with one PoV, one set of Data

It is the worst disaster since WWII: still one of many large-scale disasters. One and each victim does not grasp the whole and tends to be subjective.

The R&D based on Great East Japan Disaster requires multiple verifications using multi-sourced data and take individual experience of victims into account

2. システム開発の視点

災害に対応するためのシステムは、被災者や被災地の自治体職員が使いやすく、被害を最小限にし、生活や業務の改善に資するものでなければならない。

東日本大震災は、広域で被災者も多数で、津波、地震、原発事故がからみあった複合的災害

⇒1つの局面、1つのデータで表すことは困難。

東日本大震災は、戦後最大の災害であるが、巨大な災害の1つ。また、一人ひとりの被災者は、全体を把握している訳でなく、主観的である。

東日本大震災を踏まえた研究開発は、多方面からのデータによる検証と被災者の個別経験を踏まえることが必要。